

DRA. MARIA DE LOURDES BEJARANO ALMADA

INTRODUCCIÓN

Dentro del marco del Proyecto Tetlacuilolli sustentado por CIESAS – CONACYT, Museo Británico y la Biblioteca Bodley, bajo la dirección de la Dra. Luz Ma. Mohar Betancourt, se tuvo la oportunidad de entrar en contacto con los originales de los documentos aquí estudiados, que forman parte de las Colecciones de la Biblioteca del Centro de Antropología del Museo Británico.

Se trata de 6 códices de diferentes formas y medidas que tienen el común denominador de haber sido diseñados de acuerdo a una misma directriz plástica y de contenido, razón por la cual se les ha vinculado como una colección.

Cabe señalar que cuando los documentos ingresaron al Museo Británico se encontraban fraccionados en 11 piezas, por lo que la primera tarea fue ensamblarlos en los casos que lo ameritaban, de tal suerte que quedaron 6 códices; para su estudio los hemos numerado, arbitrariamente, del uno al seis. Cinco de los seis fueron escritos por un solo lado, mientras que el manuscrito identificado con el número 5, contiene anotaciones en el verso.

Diversos especialistas se acercaron a esta colección durante el siglo XX; probablemente el primero de ellos haya sido Egerton, razón por la cual, los manuscritos se encuentran clasificados en el Museo Británico como Egerton 2897. El siguiente investigador fue Cottie A. Burland¹ (mecanoescrito) (Burland), quien en 1948 hace una descripción completa de los documentos y posteriormente, los relaciona con el Rollo de Selden² (Burland, 1955). Casi veinte años después, en

¹ Burland, Cottie A., "A Short Note on the MSS Egerton 2896 and 2897" (Mecanoescrito proporcionado por el curador de la colección de la Biblioteca de Antropología del Museo Británico, el Sr. Harry Persaud, en abril de 2007)

² Burland, Cottie A., *The Selden Roll an Ancient Mexican Picture Manuscript in the Bodleian Library at Oxford*. Descriptive Commentary by Cottie A. Burland F.R.A.I. with a Bibliography compiled by Gerdt Kutscher, Verlag Gebr. Mann, Berlin, 1955

1966, H.B. Nicholson³ (1966: 135-148) presenta a manera hipotética una propuesta sobre los “mecates” que aparecen en los documentos 2 y 3 asociados a una serie de fechas calendáricas que se repiten varias veces.

En el Handbook of Middle American Indians, John B. Glass en colaboración con Donald Robertson incluye en su artículo intitulado “A Census of Native Middle American Pictorial Manuscripts”⁴ (Glass, 1975: 143-144) una referencia de los Papeles de Itzcuintepec con datos generales, basados, aparentemente, en la información de Burland.

Durante el Primer Simposio sobre Códices y Documentos de México organizado por Constanza Vega en 1994, Harold B. Haley, Thoric N. Cenderström, Eduardo Merlo J y Nancy P. Troike presentaron una ponencia en la que plantearon la procedencia de los Papeles de Itzcuintepec y sus relaciones con el Lienzo de Metlatoyuca⁵. (Haley y otros, 1994: 145-160).

Gordon Brotherston, por su parte, publica en 1995 su obra Painted Books from México. Códices in UK Collections and the World they represent⁶. (Brotherston, 1995: 179), en la que analiza y renombra la colección Egerton con el nombre de Papeles de Itzcuintepec.

Dentro del Occasional Paper número 91 del British Museum, la investigadora Uta Berger, presentó un trabajo al que nombró “Mexican Painted Manuscripts in the United Kingdom” en el cual hace una descripción de los Papeles siguiendo a

³ Nicholson, H.B., “The Significance of the ‘looped cord’ year symbol in Pre-hispanic Mexico: an Hypothesis” en *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, Vol. VI, 1966, pp. 135-148

⁴ Glass, John B. y Donald Robertson, “A Census of Native Middle American Pictorial Manuscripts” en *Handbook of Middle American Indian, Guide to Ethnohistorical Sources*, Part Three, Howard F. Cline, Volume Editor Robert Wauchope, general editor, University of Texas Press, Austin, 1975, pp. 143 – 144

⁵ Haley, Harold B, Thoric N. Cederstrom, Eduardo Merlo J. y Nancy P. Troike, “Los Lienzos de Metlatoyuca e Itzcuintepec: su procedencia e interrelaciones” en *Códices y Documentos sobre México Primer Simposio*, Constanza Vega Sosa (coordinadora), México, INAH, 1994, pp. 145-160

⁶ Brotherston, Gordon, *Painted Books from Mexico. Códices in UK Collections and the World they represent*, British Museum Press, London, 1995, p.179

Burland pero consultando, a su vez, a autores como Brotherston, Nicholson, Paso y Troncoso, Chavero y Glass, entre otros⁷ (Berger, 1998: 32-34, ilus. 103-107).

ANTECEDENTES

Como ya se mencionó, a este grupo de documentos se les identificó primeramente como Egerton 2897, sin embargo, a través de los años se les ha nombrado de diversas maneras como Papeles de Itzcuintlan; Códice de Tulantzinco o Códice de Julancingo y finalmente, el nombre con el que hoy se les conoce, dado por Gordon Brotherston, Papeles de Itzcuintepec.⁸ (Glass y Robertson, op. cit.: 143)

De acuerdo a la información proporcionada por Uta Berger este grupo de documentos formó parte inicialmente, de las colecciones de Sánchez Solís; posteriormente pasó a manos de Freiherr von Waecker-Gotter para después quedar en poder de Ida Bühle, quien a su vez, lo vende al Museo Británico el 13 de Noviembre de 1911. Cabe recordar que el museo lo compró gracias a la donación hecha por la generosidad del Fondo Farnborough.⁹ (Berger, op. cit. pp. 32-34).

Una vez habiendo ingresado al Museo Británico los Papeles de Itzcuintepec quedaron resguardados, como ya se mencionó, en la Biblioteca del Centro de Antropología del mismo museo bajo la clasificación de MSS Egerton 2897. Los Papeles llegaron a este repositorio junto con el Códice Egerton y el Rollo de Itzcuintepec.

ORIGEN

Tan solo tres autores han fechado este grupo documental. El primero fue Burland, quien en el año de 1948, hace una comparación estilística del Itzcuintepec con el Mapa de Metlacoyuca (sic) y con un pequeño códice llamado Quetzalecatzin que,

⁷ Berger, Uta, "Mexican Painted Manuscripts in the United Kingdom" en *Occasional Paper*, número 91 del British Museum, London, 1998, pp. 32-34, ilus. 103-107

⁸ Glass, John B. y Donald Robertson, *op. cit.*, p. 143

⁹ Berger, Uta, *op. cit.* pp. 32-34

en algún momento, perteneció a un señor Charles Ratton de París. Burland encontró una serie de similitudes entre estos dos códices y los Papeles de Itzcuintepec y yendo aún más lejos encontró también ciertos paralelismos entre los glifos antropónimos del Itzcuintepec y los del Códice Abraham Castellanos así como con los del Mendocino, ambos, supuestamente, del siglo XVI¹⁰ (Burland, op. cit.: 28), por lo que deduce que los Papeles de Itzcuintepec podrían haber sido realizados a finales del siglo XVI o principios del XVII. El mismo investigador en su análisis del Rollo de Selden insiste en que podrían ser de la primera mitad del siglo XVI¹¹ (Burland, op. cit.: 13)

Probablemente, John B. Glass y Donald Robertson¹², (op. cit.: 144), se hayan basado en las propuestas de fechamiento de Burland ya que estos autores sólo los fechan en el siglo XVI sin aclarar sus motivos.

En cuanto al origen geográfico de los Papeles existe una propuesta que se inicia con Burland quien basándose en las glosas de diez de los cincuenta glifos topónimos del Roll de Itzcuintepec, localizados en el sur de Puebla, supone que los Papeles provienen de la misma región, tomando como referencia el Diccionario Geográfico de García Cubas¹³ (Burland, op. cit.: 144). Posterior a ella, Brotherston haciendo una relación con los Lienzos de Tuxpan piensa que el Itzcuintepec se originó en el norte de Puebla. Siguiendo con la propuesta de Brotherston se revisaron los diversos mapas que integran los Lienzos de Tuxpan encontrando la presencia de Itzcuintepec o 'loma del perro' en el Mapa Regional Primero¹⁴ (Melgarejo, 1970: 23).

En su estudio de dichos lienzos, José Luis Melgarejo Vivanco propone que tal vez Itzcuintepec haya sido un punto llamado Veladero del cual no hay referencia en la

¹⁰ Burland, Cottie A., *op. cit.*, p. 28

¹¹ Burland, Cottie. A., *The Selden Roll an Ancient Mexican Picture Manuscript in the Bodleian Library at Oxford*. Berlin, Verlang Gebr. Mann., 1955, p. 13

¹² Glass, John B. y Donald Robertson, *op. cit.*, p. 144

¹³ Burland, Cottie. A., *op. cit.*, p. 28

¹⁴ Melgarejo Vivanco, José Luis, *Los Lienzos de Tuxpan*, México, Editorial La Estampa Mexicana, 1970, p. 23

documentación asociada. En el Mapa Regional Segundo vuelve a aparecer el glifo de un perro muy estilizado identificado como Itzcuintepec por el mismo investigador¹⁵. (Idem.: 25). Finalmente en el Mapa Regional Tercero, hay otro Itzcuintepec, sin lugar a dudas¹⁶ (Idem.: 27).

John B. Glass y Donald Robertson coinciden con Brotherston al pensar que los Papeles de Itzcuintepec se hicieron en el norte de Puebla¹⁷ (Glass, John B. y Donald Robertson, *op. cit.*: 144). Por su parte, la investigadora Uta Berger afirma que de acuerdo a la información cartográfica del mismo documento, así como la de otros documentos paralelos como el Lienzo de Tlaxcala y los Mapas de Tuxpan, el pueblo de Itzcuintepec se localizaba en la región norte de Puebla y podría ser el lugar llamado Veladero – Tihuatlán como lo sugiere Melgarejo Vivanco. Sin embargo, ella añade que ciertos manuscritos agustinos registran que había un Itzcuintlan que estaba cerca de Mecatlán y algunos otros lugares mencionados, localizados al norte de Puebla en la región cercana a Huauchinango y Xicotepec¹⁸. (Berger, Uta, *op. cit.*: 32- 34). Valdría la pena hacer énfasis en que el poblado que ella menciona es Itzcuintlan y no Itzcuintepec por lo que gráficamente se representarían de forma diferente.

De la misma manera Harold B. Haley et al. Sostienen en sus conclusiones que los Papeles de Itzcuintepec provienen, posiblemente, de la región de Acatlán en el suroeste de Puebla¹⁹. (Haley, et al, *op. cit.*: 158). Cabe señalar empero, que los mismos investigadores exploran la idea de que el origen de estos Papeles se pueda situar al norte de Oaxaca por sus similitudes con el Mapa de Metlaltoyuca al que atribuyen una proveniencia del pueblo de San Mateo Tlapiltepec en el estado de Oaxaca²⁰ (*Ibidem.*,: 154 y 158).

¹⁵ *Idem.*, p. 25

¹⁶ *Idem.*, p. 27

¹⁷ Glass, John B. y Donald Robertson, *op. cit.*, p. 144

¹⁸ Berger, Uta, *op. cit.*, pp. 32- 34

¹⁹ Haley, et al, *op. cit.*, p. 158

²⁰ *Ibidem.*, p. 154 y 158

Como salta a la vista, los autores antes mencionados coinciden al proponer que Itzcuintepec se localizaba en algún punto del actual estado de Puebla, inclinándose, unos de ellos a la zona norte y otros al sur. Dicha propuesta se basa primero, en la presencia del topónimo de Itzcuintepec que aparece en los Lienzos de Tuxpan, segundo, en ciertas similitudes estilísticas con el Mapa de Metlacoyuca (sic) y tercero en algunos topónimos situados al sur de Puebla que se encuentran en el Roll.

Una vez analizado lo anterior, nos propusimos investigar con mayor detalle el tema de la localización del pueblo de Itzcuintepec; en dicho proceso encontramos fuentes de “primera mano” hechas tanto en contexto indígena como español, que nos hacen pensar en la posibilidad de que el mencionado poblado de Itzcuintepec pudo haber estado en Oaxaca y no en Puebla.

El Códice Mendocino o Colección de Mendoza, manuscrito mexicano del siglo XVI que se conserva en la Biblioteca Bodleiana de Oxford²¹ (1979), es un códice que se realizó por encargo de Don Antonio de Mendoza, primer virrey de Nueva España entre 1535 y 1550. Debido a su carácter de documento de Estado la información vertida en él se puede considerar de gran veracidad. De la misma manera, la fecha temprana de su elaboración nos permite vislumbrar la situación general del mundo indígena en ese momento, es decir, anterior a los grandes cambios geográficos, políticos y económicos que se dieron a lo largo del siglo XVI. De tiempo atrás se conoce que este documento contempla tres grandes aspectos del mundo indígena; en su primera parte presenta unos anales que dan cuenta de las conquistas de los señores de México - Tenochtitlan; la segunda parte es una reseña de los tributarios y los tributos que éstos entregaban al Imperio y la tercera presenta una descripción de los usos y costumbres de los antiguos mexicanos.

Dentro de la primera parte del Códice Mendocino aparece con toda claridad el topónimo del pueblo de Itzcuintepec como parte de las conquistas llevadas a cabo por el noveno y último “huey tlatoani” de México, el señor Moctezuma Xocoyotzin

²¹ *Códice Mendocino o Colección de Mendoza*. Manuscrito Mexicano del siglo XVI que se conserva en la Biblioteca Bodleiana de Oxford, editado por José Ignacio Echeagaray, prefacio de Ernesto de la Torre Villar, México, San Ángel Ediciones, S.A., 1979

(1502 – 1520) ²². (Ibid., lámina XIV (f. 15 verso), XV (f. 16 recto) y XVI (foja 16 verso),: 82-84). Este gobernante centró su acción imperialista en dos regiones principales, el valle Puebla – Tlaxcala y el actual estado de Oaxaca en las que su éxito fue avasallador. Es en la región oaxaqueña en la que se da cuenta de Itzcuintepec como pueblo vencido por los mexica – tenochca. Éste aparece representado con un perro blanco con manchas negras posado sobre el clásico glifo de un cerro y junto, la forma convencional de un templo en llamas representativo de conquista.

Con base en los anteriores argumentos planteamos una lectura del topónimo de Itzcuintepec en lengua náhuatl y no mixteca como podría pensarse, atendiendo su localización geográfica, dando por entendido que al ser conquistado este pueblo probablemente se introdujo el uso del náhuatl como lengua franca sobretodo en contextos oficiales en donde era necesario el uso de esta lengua. Los dos Itzcuintepec de Oaxaca “El Itzcuintepec de Santa María Peñoles” Durante la investigación que hemos llevado a cabo, encontramos que en el actual estado de Oaxaca hay dos poblados denominados Itzcuintepec cuyas raíces se remontan a la época prehispánica. Un primer Itzcuintepec es el que aparece en la lámina XV del Códice Mendoza vecino de Tlachquiuhco, Achiotlan, Nochistlan y Mictlan²³ (Ibid., lámina XV (f. 16 recto) y lámina XVI (foja 16 verso): 83-84) como pueblos conquistados por Moctezuma II.

Otra fuente de primera mano, que señala Itzcuintepec en el estado de Oaxaca, son las llamadas Relaciones Geográficas que se realizaron por orden de la Corona desde la segunda parte del siglo XVI con el fin de recopilar la mayor información posible sobre la geografía, historia, costumbres, botánica, zoología y lenguas de los pueblos de Indias (Gómez de Orozco, 1931-36:43).

La información era obtenida de caciques, señores y ancianos indígenas de las distintas localidades. En el caso particular de la Relación consignada como número 18 referente a la región de Peñoles, Céspedes Antequera, fechada a los

²² Ibid., lámina 15 (f. 16 recto), p. 83

²³ Ibid., láminas XLV (f. 43 recto), p. 137; XLVI (f. 44 recto), p. 139 y XLVII (f. 45 recto), p. 141

veinte días del mes de agosto de 1579²⁴ (Acuña, 1984:45) elaborada por Gordián Casasano enviado del virrey Don Martín Enríquez y recibida por el corregidor Juan López de Zárate, se señala que los pueblos llamados Peñoles formaban un corregimiento con seis cabeceras, la primera de ellas, Itzcuintepec seguida por Eztitla, Quauxoloticpac, Huitztepec, Totomachapa y Elotepec.

De acuerdo a la información rendida por el señor Casasano, Itzcuintepec llamado el Primer Peñol, distaba seis leguas al poniente de la ciudad de Antequera siendo (el pueblo más cercano a la capital entre los otros seis peñoles²⁵ (Ibid.: 45). Se dice también que tanto Itzcuintepec como los cuatro primeros pueblos formaban parte de la provincia llamada Mixteca, es decir, los “naturales” de dichos pueblos eran mixtecos²⁶ (Ibid.: 46), incluso se añade, en un pie de página, que Itzcuintepec se traduciría en lengua mixteca como Yucu ina (cerro a la manera de perro) y en zapoteco como Quia peco.²⁷ (Loc. cit)

Confirmando lo ya mencionado en el apartado del Códice Mendoza, las Relaciones Geográficas afirman que los Peñoles tributaban a Moctezuma oro y mantas de algodón. Se dice asimismo, que Itzcuintepec estaba situado en una zona áspera y de grandes sierras siendo una tierra muy fría. Se dice también que habría poca agua ya que los pocos ríos de la región eran pequeños y no aptos para el riego²⁸ (Ibid.: 50-51), lo que no impidió que fuera una zona muy poblada hasta antes de la conquista. Sin embargo, por efecto de la epidemia de viruela de 1545 cuando se levanta la relación, en Itzcuintepec sólo vivían 78 tributarios.

Otra fuente de especial relevancia para una posible localización del origen de este documento es el Lienzo de Tlaxcala. Este escrito presenta los principales sucesos de la conquista pintados por los mismos indios; el original extraviado en la actualidad, fue mandado hacer por las autoridades indígenas de Tlaxcala entre

²⁴ Acuña, René, *Relaciones Geográficas del Siglo XVI. Antequera*, México, UNAM, Tomo II, 1984, p. 45

²⁵ *Ibid.*, p. 45

²⁶ *Ibid.*, p. 46

²⁷ *Loc. cit.* Nota # 2.

²⁸ *Ibid.*, pp. 50-51

1550 y 1564 lo que nos (1979, fol. 80) remite a una información temprana de los hechos ahí consignados. En el folio 80²⁹ está plasmada la imagen de Hernán Cortés en el acto de tomar el antiguo pueblo de Itzcuintepec. En dicha lámina aparece con toda claridad un topónimo formado por un cerro (tepetl) que sostiene a un perro de grandes dimensiones en alusión al nombre náhuatl del pueblo de Itzcuintepec.

Este documento coincide con la información presentada tanto en el Códice Mendoza como en las Relaciones Geográficas respecto a la existencia de un pueblo llamado Ixcuintepec, pero en la zona de la mixteca, lo reforzaría la hipótesis de que los Papeles de Itzcuintepec pudieran referirse a genealogías de origen oaxaqueño.

Por otro lado, la cartografía tanto histórica como contemporánea muestra la existencia de un poblado llamado originalmente Itzcuintepec y antes Ñu niña (en mixteco) que actualmente lleva el nombre de Santa María Peñoles. Autores como Peter Gerhard³⁰ (1986: 206) demuestran que se trata del mismo poblado. De igual forma, Dorothy Tanck de Estrada³¹ (2005: 147) en su Atlas Ilustrado de los Pueblos de Indios, muestra con toda claridad la localización de Santa María Peñoles a 40 Kms. al oeste de la capital oaxaqueña. Finalmente, en visita de campo se comprobó que el pueblo llamado antiguamente Itzcuintepec ostenta hoy el nombre oficial de Santa María Peñoles, Distrito de Etlá, en la Mixteca Alta del estado de Oaxaca. Cabe resaltar que la Mixteca sobresalió especialmente por su producción escrituraria, lo que vendría a corroborar el origen de los Papeles.

²⁹ El Lienzo de Tlaxcala, explicación de las láminas por Alfredo Chavero, México, editorial Innovación, 1979, fol. 80

³⁰ Gerhard, Peter, *Geografía Histórica de la Nueva España 1519-1821*, México, Instituto de Investigaciones Históricas e Instituto de Geografía, UNAM, 1986, p. 206

³¹ Tanck de Estrada, Dorothy, *Atlas Ilustrado de los Pueblos de Indios. Nueva España 1800*. México, Colegio de México, A.C. y el Colegio Mexiquense A.C., 2005, p. 147

El investigador Robert H. Barlow³², (1992: 169 y 176), por su parte, coloca a Itzcuintepec como parte de los pueblos sujetos a la provincia de Coyolapan, que tributaban, entre otros productos, oro y mantas de algodón a México – Tenochtitlan. Su información está sustentada en el Códice Mendoza, la Matrícula de Tributos y la Revista Mexicana de Estudios Históricos.

“El Santiago Itzcuintepec de la zona mixe” Siguiendo con la rica información proporcionada por el Códice Mendoza encontramos la presencia de un Itzcuintepec asociado con pueblos de la zona mixe como Quetzaltepec, Tliltepec, Malinaltepec, Çaçatepec y Mictlan ubicados al noreste de la capital del estado entre los 16° 15’ y 18° 10’ de latitud norte y entre los 95° 14’ y los 97° 52’ de longitud oeste (Nahmed, 2003: 74).

Lo mismo sucede con las Relaciones Geográficas de San Miguel Quetzaltepec, Mixe y su Partido en la Provincia de Nexapa (Ms. 2450, No. 42, (No. 76), ff. 63-70) (Esparza, 1994: 256-265) redactada el 9 de agosto de 1777 donde aparece el Pueblo de Santiago Yxcuintepec (sic) localizado “a distancia de tres leguas de santa Margarita en derechura al Oriente y de la villa de Nejapa 29” (Ibidem, : 261). Se señala asimismo que se encuentra situado “entre el Oriente y Sur en país montuoso de media altura, y en el intermedio una cuesta de bajada de mal barro y una quebrada pedregosa de cosijo y al pie un río de hamaca que le sirve de puente” (Loc. cit.) para el tránsito al pueblo de Camotlán y a otros pueblos del curato como Acatlán. Otros pueblos mencionados dentro del Partido son, Santa Margarita, Camotlán y Coatlán, asimismo, los topónimos de estos dos últimos poblados aparecen registrados en los Papeles de Itzcuintepec 1, 2 y 5v. Cabe resaltar que esta zona fue especialmente importante debido a que eran ricos en cierto tipo de arena sumamente eficiente en el labrado de las piedras lo que interesaba especialmente a los lapidarios tenochcas razón por la cual Moctezuma II implementa un primer acercamiento de carácter comercial el que al ser rechazado por los mixes dio lugar a una violenta campaña militar que se desarrolló

³² Barlow, Robert, *La Extensión del Imperio de los Culhua- Mexica*, traducción y notas de Jesús Monjarás-Ruiz, México, INAH, UDLA, 1992, pp. 169 y 176

primero en Tototepec y posteriormente en Quetzaltepec. Ambos íntimamente relacionados con Itzcuintepec (Durán, 1984: 425-431).

Otra fuente pictográfica relacionada con el origen mixe del pueblo de Itzcuintepec es la que aparece en el Plano Jeroglífico de Santiago Guevea en el que están registrados varios pueblos como Nisa belole (agua de cempolaztle o del renacuajo) y quiebili (cerro de la piedra) que aparecen en los documentos de Itzcuintepec (Plano Jeroglífico de Santiago Guevea, 1986) mismos que aparecen en los mapas contemporáneos. A mayor abundamiento se ha encontrado en los Papeles de Itzcuintepec aproximadamente dos docenas de referencias de pueblos en la zona mixe los que en seguida presentamos: Itzcuintepec 1 - [Santiago] Itzcuintepec [Santa Ma.] Coatlán [San Miguel] Quetzaltepec [San Lucas] Camotlán [Santo Domingo] Tepuxtepec [San Pedro] Ocotepec Nisa Belole o agua del renacuajo Quiebili (cerro de piedra) Itzcuintepec 2 - Santiago Itzcuintepec Acatlán Santa Ma Coatlán San Juan Metlattepec Itzcuintepec 3 - Santiago Itzcuintepec Santo Domingo Tepuxtepec Itzcuintepec 4 - Santiago Itzcuintepec Quiebili (cerro de piedra) Santo Domingo Tepuxtepec Nisa Belole o agua del renacuajo? Itzcuintepec 5v - Santo Domingo Tepuxtepec San Miguel Quetzaltepec Cerro dividido (Guevea) Santa Ma. Nativitas Coatlán San Juan Metlattepec Dorothy Tanck de Estrada (Tanck de Estrada, op. cit.: 149) muestra la localización de Santiago Itzcuintepec al este de Santo Domingo Tepuxtepec, San Miguel Quetzaltepec, San Lucas Camotlán, San Pedro Ocotepec; al sureste de Metlattepec, Santa Ma. Mixistlan (Mictlan) y Santa Ma. Tiltepec Mixe y al norte de Santa Ma. Nativitas Coatlán.

CONCLUSIONES

A manera de conclusión acerca del origen de los Papeles de Itzcuintepec, se puede decir que todavía falta mucho camino por andar, aunque, cabe señalar que, a partir de estas últimas reflexiones se podría conjeturar que dichos documentos estuvieron relacionados con la región mixe en el estado de Oaxaca.

Quisiéramos resaltar que en visita de campo tuvimos la oportunidad de entrevistarnos con diversos investigadores oaxaqueños quienes apoyaron, con

base en su experiencia, nuestra propuesta de localización del pueblo de Itzcuintepec en la zona mixe. Entre ellos el Dr. Raúl Alavés, Dr. Víctor de la Cruz, Dr. Rodrigo de la Torre y el MC Rubén Langlé a quienes agradecemos todos sus comentarios y apoyo.

CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LOS DOCUMENTOS

SOPORTE Y TINTAS

Los seis documentos aquí presentados fueron escritos sobre distintas fracciones, de diversos tamaños de papel nativo de amate (ficus). Como ya se mencionó en la introducción general, cuando la colección ingresó al Museo Británico constaba de 11 fragmentos dispersos que fueron integrados de acuerdo al criterio de los curadores dando por resultado seis piezas. Cabe observar que se notan pequeñas variantes en los amates usados ya que el grosor, el color y la calidad de los mismos cambia de uno a otro. De la misma manera, el estado de conservación muestra diferencias ya que, a veces, hay daños severos, incluso con pérdida de material.

En cuando a las tintas usadas se observan variantes de documento a documento. Así en el manuscrito identificado como Itzcuintepec 1 la tinta tiende a ser más clara, al punto de que en varias partes el negro original dio lugar a un tono café.

El resto de los documentos ha conservado el negro intenso que seguramente pretendieron obtener los tlacuilos que trabajaron esta colección.

ESTILO

Dentro de un escenario de gran sencillez, no hemos encontrado la presencia de un boceto previo o de un esquema de distribución de imágenes, sin embargo, hay un orden que permite al lector seguir con toda claridad con la temática presentada por los tlacuilos.

Los temas de los diferentes documentos se presentan en todos los casos en forma completamente directa, con toda claridad y sin ninguna intención de carácter estético o plástico, simplemente se expresa la información que desean exhibir de la manera más escueta.

Sin embargo, dentro de todo este estilo, al que podríamos considerar sencillo, se observa una fineza en cuanto al trazo de las imágenes, que también varía de documento a documento lo que habla de las distintas plumas que incurrieron en su elaboración.

GLOSA

A diferencia del Roll de Itzcuintepec, los Papeles carecen de glosas; en ninguno de ellos se observa la presencia de escritura caligráfica aunque hay una íntima relación entre el Roll y los Papeles lo que obliga a preguntar el por qué de esta diferencia. Es posible, que los Papeles hayan sido dirigidos y usados solamente por lectores autóctonos para resolver asuntos internos de las comunidades afectadas, sin la intervención de las autoridades virreinales.

ESTADO ACTUAL

Como se indicó ya en la introducción general de este ensayo, la colección de documentos pictográficos conocida como Papeles de Itzcuintepec está formada por seis diferentes piezas, siendo la primera la de mayores dimensiones ya que fue hecha sobre un soporte que mide 1.02 de alto por 78.5 centímetros de ancho. Dicho soporte se fabricó originalmente uniendo varios fragmentos de papel amate, es decir, las grandes dimensiones del amate original se lograron a base de aglutinar una serie de pequeños fragmentos entre sí.

Es evidente por el estado general del códice que éste estuvo doblado en varios pliegues durante largo tiempo lo que lastimó el documento, como se puede observar sobretodo en la gran cicatriz vertical de la parte central, que muestra incluso evidentes faltantes de material impidiendo la lectura completa del contenido.

El documento número 2 mide 43.5 centímetros de alto por 39 de ancho; al igual que el documento número 1, éste también estuvo doblado en la parte central, lo que provocó una cicatriz vertical aunque no tan agresiva como aquella del primer documento; sin embargo se aprecian ciertas galerías de insectos y maltrato en la parte perimetral.

El documento número 3 mide 39.5 centímetros de alto por 39.0 de ancho de manera que es casi cuadrangular; al igual que los que le anteceden, este documento muestra la huella de un dobléz en la parte central así como faltantes de material y varias galerías de insectos, a pesar de lo cual la información está completa.

El documento identificado con el número 4 mide 41 de ancho x 44.2 cms. de alto, consta de un solo fragmento de papel amate (ficus) que en la actualidad se encuentra enmarcado en cartón con una cubierta de plástico transparente. Debido a esto, no se pudo determinar si existen elementos gráficos en su parte posterior. Tiene una cicatriz al centro por dobléz en forma vertical y horizontal y contiene muchas galerías causadas por insectos.

El documento número 5 contiene elementos pictográficos tanto en el anverso como en el verso. Consta de un fragmento de papel amate 39.5 de ancho x 42 cms. de alto, se encuentra enmarcado en cartón con una cubierta de plástico que permite ver ambos lados del manuscrito. Tiene una cicatriz al centro por dobléz en forma vertical y horizontal. Hay faltante de material y cuenta con algunas galerías. En el anverso están representados 28 personajes de los cuales sólo una mujer está orientada hacia la derecha y el resto hacia la izquierda. En el verso están anotados 14 personajes todos orientados hacia la izquierda.

Al igual que los documentos anteriores, el número 6 consiste de un fragmento de papel amate cuyas medidas son 21.5 de ancho x 44 cms. de alto. Se encuentra en la actualidad enmarcado en cartón con una cubierta de plástico transparente lo que permite determinar que no hay elementos pictográficos en el verso. Tiene una cicatriz al centro por dobléz en forma horizontal y galerías. Treinta y cinco son los personajes que aparecen en la genealogía de los cuales sólo dos están orientados a la derecha y estarían de frente al resto de los personajes y unidos a éstos por aproximación espacial.

El amate usado en los códices aquí reseñados, varía ya que en unos se ha conservado un color claro, parece ser delgado y de buena calidad y en otros se nota un mayor grosor y tonos más oscuros.

Es posible que las figuras se hayan trazado directamente sobre la superficie del mismo, tal vez sin usar imprenta y usando una tinta preparada a base del tizne del pino o del ocote, un colorante de origen mineral al que se llamaba tlilli o tezcatlalli o tezcatlilli, que se mezclaba con el tzacuhtli, una goma resinosa extraída de los bulbos de ciertas orquídeas que actuaba como fijador.

A todo lo largo de los documentos, se prescindió del uso del color, por lo que su estilo es muy sobrio, de extrema sencillez y sumamente frugal; salta a la vista que la intención de los tlacuilos fue la de exponer sus temas de la manera más directa y sucinta, sin pretender lograr méritos estéticos de ninguna especie.

Es posible que los documentos hayan sido trazados por varios tlacuilos como se puede apreciar en el manejo general de la pluma; así los personajes dibujados están presentados siempre de perfil, casi todos mirando hacia la izquierda, solamente algunos de ellos están orientados hacia la derecha, lo que en un momento dado podría plantear una diferencia de rango.

Sin embargo la postura, proporciones corpóreas, vestuario y rasgos faciales casi no difieren entre unos y otros personajes, lo que no sucede en los documentos 2, 3 y 4 que muestran diferencias en los tocados, en el vestuario en la orientación e incluso en las dimensiones generales de las figuras, que son mayores.

Lo mismo se puede decir del trazo de los templos; el tlacuilo del documento número 1 dibujó templos de dos cuerpos sobre un angosto basamento, rematados por un adoratorio visto en corte, de techo plano probablemente de cuatro aguas; mientras que los templos del 2 y del 3 por su parte, muestran cuatro y cinco cuerpos rematados por adoratorios con techos de paja ilustrados con todo detalle. En el documento número 4 el tlacuilo detalla los cuerpos de los templos a base distintas secciones de piedra cuadrangular lo que no pasa en ninguno de los otros. Los adoratorios se encuentran también rematados con techos de paja. Una característica general de los templos es su escalinata central claramente ilustrada con una serie de escalones "picudos".

El mismo cuidado se tomó el especialista al hacer los antropónimos y aún de la forma de presentar las fechas calendáricas.

Así, los tlacuilos de los números 1, 5r, 5v y 6 trabajaron con sencillez y una cierta tosquedad produciendo documentos que se podrían calificar como muy humildes. Mientras que los tlacuilos que realizaron el segundo, el tercero y el cuarto documento revelan un mejor dominio de la pluma, lo que les permitió manifestarse con confianza y mayor seguridad, logrando documentos más expresivos y mejor terminados.

CONTENIDO

Es evidente que la intención general de los documentos, se centró en hacer una serie de expedientes genealógicos, es decir, el tema central de toda la colección gira completamente en torno a la descripción de varios linajes, ilustrados por medio de conjuntos de personajes enlazados por medio de simples líneas a manera de lazos gráficos como en el Itzcuintepec 1, 4, 5v y 6 o bien con mecates minuciosamente dibujados como son los casos del Itzcuintepec 2, 3 y 5r; catorce de dichos linajes aparecen en el Itzcuintepec 1 (ver fig. 1) señalando que eran originarios de seis pueblos diferentes; doce linajes están en el Itzcuintepec 2 (ver fig. 2), provenientes de tres pueblos y cuatro genealogías más están representadas en el Itzcuintepec 3 (ver fig. 3) con sede en otros dos pueblos.

En visita de campo se pudo determinar que los pueblos de Tepuxtepec y Quetzaltepec parecen haber sido los más importantes ya que se han encontrado evidencias arqueológicas lo que se comprueba en el Itzcuintepec I en el que aparecen, haciendo mayor énfasis, las genealogías locales de esos dos sitios.

Por su parte, en el Itzcuintepec 4 (ver fig. 4) hay dos linajes, uno de ellos unido a cinco pueblos y el otro a cuatro.

El documento número 4 ha sido identificado por algunos autores (Berger, op. cit.: 32) como un mapa, sin embargo, creemos que éste hace referencia a dos hueyaltepetl y sus diversos altepeme representados por porciones de tierra anotados como pequeños rectángulos y cuadrados en cuyo interior se localiza su topónimo.

Dos personajes masculinos están sentados en sus tepotzoicpalli (asientos con respaldo) determinado así su jerarquía. Estos hueytlatoque se han identificado

como yey matzatl toztzin teuhtli (señor tres piña águila- reverencial) y chicuatzin malinalli teuhtli (señor seis hierba – reverencial), señores de Quiebili (cerro de la piedra) ó Tenantitla (Brotherston) y de Itzcuintepec, respectivamente.

En el anverso del Itzcuintepec 5 (ver fig. 5), hay diez linajes relacionados por medio de mecates, a una pareja primigenia, sin embargo, carecen de una sede original. En el verso (ver fig. 6) del mismo documento hay un personaje central con su descendencia de ocho distintas familias.

En la parte superior hay diversos topónimos anotados de tal forma que pudieran indicar una cordillera, entre ellos se encuentran Tepuztepec, Quetzaltepec, Coatlán y un cerro dividido en dos.

Este cerro lo encontramos en el Lienzo de Guevea y junto al pueblo de Santiago Itzcuintepec se localiza un cerro que se encuentra partido en dos.

Finalmente, en el Itzcuintepec 6 (ver fig. 6) se encuentran representados diez linajes más que tampoco muestran su origen geográfico.

En el margen izquierdo se localizan dos personajes más orientados a la derecha unidos entre sí por un lazo gráfico dando la impresión de que se trata de un hombre y una mujer.

CONCLUSIÓN

Las raíces de la mayoría de estos linajes o genealogías aparecen claramente delimitadas, por medio de topónimos concebidos mediante el clásico glifo formado por un cerro, asociado a uno o varios elementos que le dan su nombre propio; cabe señalar que en los cuatro primeros documentos de la colección, se repite el topónimo de Itzcuintepec, un cerro coronado por el perfil de un can, cuya lectura daría precisamente la palabra Itzcuintepec, de itzcuintli = perro y tepetl = cerro, "lugar del cerro del perro"; y si aceptáramos la primera hipótesis de que el códice pudiera provenir de la región llamada Santa María Peñoles en el actual estado Oaxaca, el glifo se leería usando una etimología mixteca, quedando como Ñuu Inia, de ñuu pueblo e inia perro pequeño, lo que daría la lectura de "pueblo de perro pequeño".

En cualquiera de los dos casos, cabría pensar que cuando se escribieron los Papeles, el pueblo de Itzcuintepec o Ñuu Inia debe haber sido un centro políticamente importante, es decir, un altepetl, difrasismo de la lengua náhuatl in atl... in tépetl, "el agua, el cerro", que se usaba para denominar a un pueblo importante o territorio sobresaliente, con facultades de dominio en determinada región (Lockhart, 1992: 206).

La segunda hipótesis se inclina por ubicar a Itzcuintepec en la zona mixe con bastante fundamento, tanto arqueológico como documental y etnográfico, lo cual nos hace pensar que efectivamente se trata de poblados localizados actualmente en la montaña de Zempoaltépetl (cerro de 20 divinidades) una continuación de la Sierra de Juárez y que forma parte de la Sierra Madre Oaxaqueña.

La Sierra Mixe se extiende desde el municipio de Yalalag en la Sierra de Juárez hacia el sudeste hasta llegar a las lomas del Istmo donde también hay indígenas mixes (Nahmud, op. cit.: 74-75).

Por último, es necesario mencionar que uno de los elementos sobresalientes que aparece en estos documentos es el que se refiere a ciertas fechas calendáricas, formadas por medio de un cuadrángulo a manera de cartucho que contiene en su interior el glifo del año que se desea ilustrar y el numeral que lo debe acompañar, en este caso se trata del año "pedernal"; lo curioso es que dichas fechas se repiten constantemente, siete veces en el documento número 2 y tres veces en el número 3, lo que presenta una interrogante no resuelta aún; pero además, asociado al glifo calendárico se incluyó en todos los casos el dibujo de una cuerda atada en forma de moño o nudo, como figurando un gran número ocho.

A ese respecto Nicholson propone tres posibles explicaciones, que el nudo o moño fuera una reminiscencia de las antiguas formas de representar los años o que se refiriera al pueblo de Mecatlan, por mecatl = mecate) o bien que el nudo fuera el símbolo del siglo o período de 52 años del calendario mesoamericano (Nicholson, 1966: 141-143); en cualquier caso, una explicación más definitiva está aún por venir, como el mismo Nicholson lo afirma (Idem., p. 144).

La conjunción de los seis documentos a los que hemos llamado Papeles de Itzcuintepec es que se hicieron para ratificar y reafirmar las redes familiares

existentes en un determinado territorio, así como para poner de relieve las sedes donde dichas redes se aglutinaban.

Estas redes familiares o genealogías proporcionaban ciertas bases de solidaridad de gran importancia dentro de la estructura social autóctona; tan es así que la posesión de la tierra se daba en función de los derechos emanados de las relaciones de parentesco; lo que explica claramente su trascendencia.

BIBLIOGRAFÍA

ACUÑA, RENÉ 1984 Relaciones Geográficas del Siglo XVI. Antequera, Tomo II, UNAM, México.

BARLOW, ROBERT 1992 La Extensión del Imperio de los Culhua- Mexica, traducción y notas de Jesús Monjarás-Ruíz, INAH, UDLA, México.

BERGER, UTA, 1998 "Mexican Painted Manuscripts in the United Kingdom" en Occasional Paper, número 91 del British Museum, Londres.

BROTHERSTON, GORDON 1995 Painted Books from Mexico. Códices in UK Collections and the World they represent, British Museum Press, Londres.

BURLAND, COTTIE ARTHUR. "A Short Note on the MSS Egerton 2896 and 2897" (Mecanoescrito proporcionado por el curador de la colección de la Biblioteca de Antropología del Museo Británico, el Sr. Harry Persaud, en abril de 2007).

1955a The Selden Roll an Ancient Mexican Picture Manuscript in the Bodleian Library at Oxford. Descriptive Commentary by Cottie A. Burland F.R.A.I. with a Bibliography compiled by Gerdt Kutscher, Verlag Gebr. Mann, Berlin.

CÓDICE MENDOCINO O COLECCIÓN DE MENDOZA 1979 Manuscrito Mexicano del siglo XVI que se conserva en la Biblioteca Bodleiana de Oxford, editado por José Ignacio Echeagaray, prefacio de Ernesto de la Torre Villar, San Ángel Ediciones, S.A., México.

DURÁN, FRAY DIEGO 1984 Historia de las Indias de Nueva España e Islas de la Tierra Firme, Tomo II, Cap. LVI, Ed. Porrúa, México, pp. 425-431.

EL LIENZO DE TLAXCALA 1979 explicación de las láminas por Alfredo Chavero, editorial Innovación, México.

RELACIONES GEOGRÁFICAS DE OAXACA 1777 – 1778 1994 Esparza, Manuel (editor), CIESAS, México, pp. 256-265.

GAY, JOSÉ ANTONIO 2006 Historia de Oaxaca, Editorial Porrúa, México.

GERHARD, PETER 1986 Geografía Histórica de la Nueva España 1519-1821, Instituto de Investigaciones Históricas e Instituto de Geografía, UNAM, México.

GLASS, JOHN B. Y DONALD ROBERTSON 1975 “A Census of Native Middle American Pictorial Manuscripts” en Handbook of Middle American Indian, Guide to Ethnohistorical Sources, Part Three, Howard F. Cline, Volume Editor Robert Wauchope, general editor, University of Texas Press, Austin.

GÓMEZ DE OROZCO, FEDERICO 1931-36 “Relaciones Histórico – geográficas de Nueva España” en México Antiguo, Tomo III, Sociedad alemana mexicanista, México.

HALEY, HAROLD B, THORIC N. CEDERSTROM, EDUARDO MERLO J. Y NANCY P. TROIKE 1994 “Los Lienzos de Metlatoyuca e Itzcuintepc: su procedencia e interrelaciones” en Códices y Documentos sobre México Primer Simposio, Constanza Vega Sosa (coordinadora), INAH, México.

LOCKHART, JAMES 1992 The Nahuas after the Conquest, Stanford, California, Stanford University Press, California.

MELGAREJO VIVANCO, JOSÉ LUIS 1970 Los Lienzos de Tuxpan, Editorial La Estampa Mexicana, México.

NAHMED SITTON, SALOMON 2003 Fronteras étnicas. Análisis y diagnóstico de dos sistemas de desarrollo: proyecto nacional vs. Proyecto étnico. El caso de los ayuuk (mixes de Oaxaca), CIESAS, México.

NICHOLSON, H.B. 1966 “The Significance of the ‘looped cord’ year symbol in Pre-hispanic Mexico: an Hypothesis” en Estudios de Cultura Náhuatl, Vol. VI, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, México.

PLANO GEROGLÍFICO DE SANTIAGO GUEVEA 1986 Ediciones Guchachi Reza A. C., México.

TANCK DE ESTRADA, DOROTHY 2005 Atlas Ilustrado de los Pueblos de Indios. Nueva España 1800, Colegio de México, A.C. y el Colegio Mexiquense A.C., México.

FIGURA 1

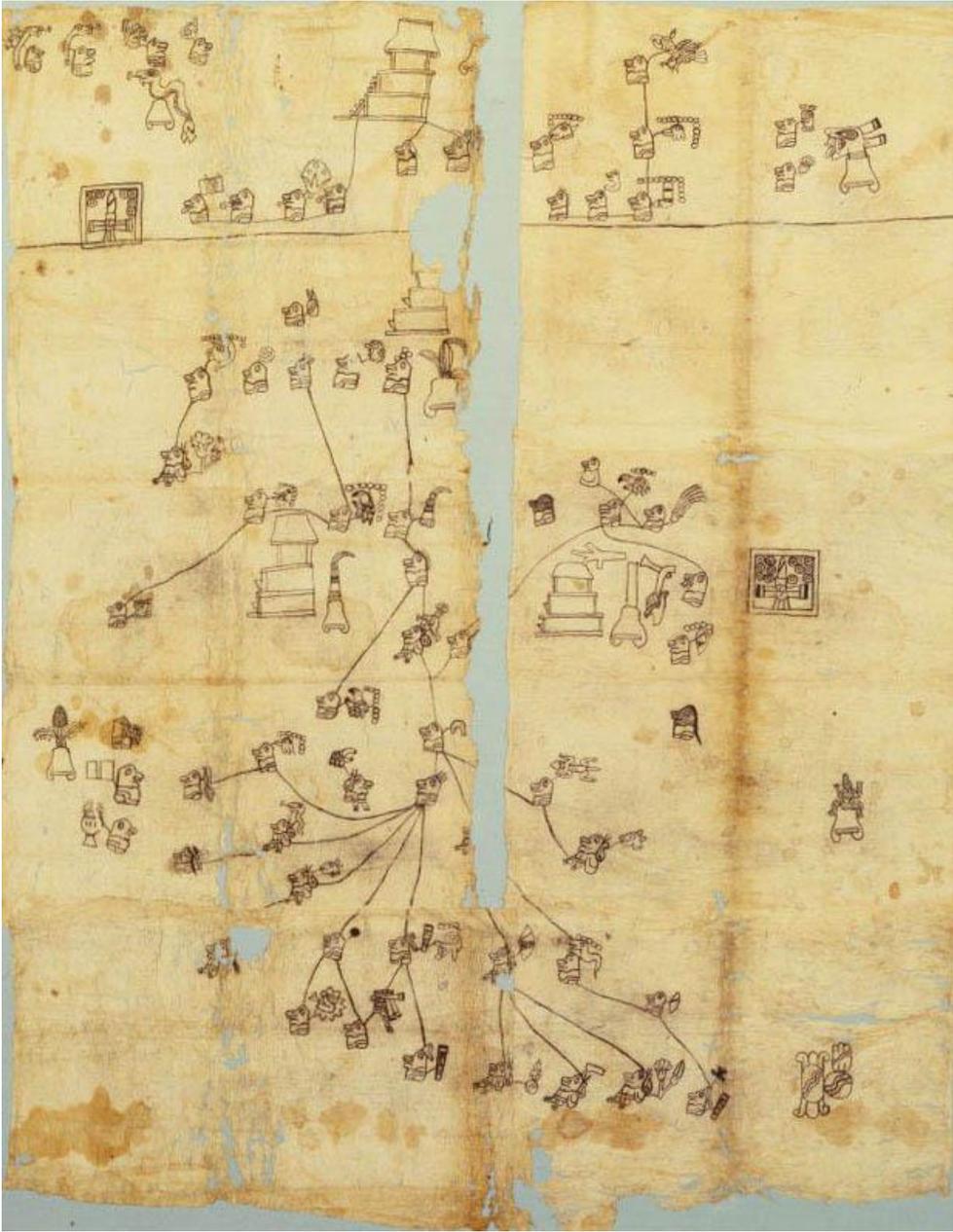


FIGURA 2

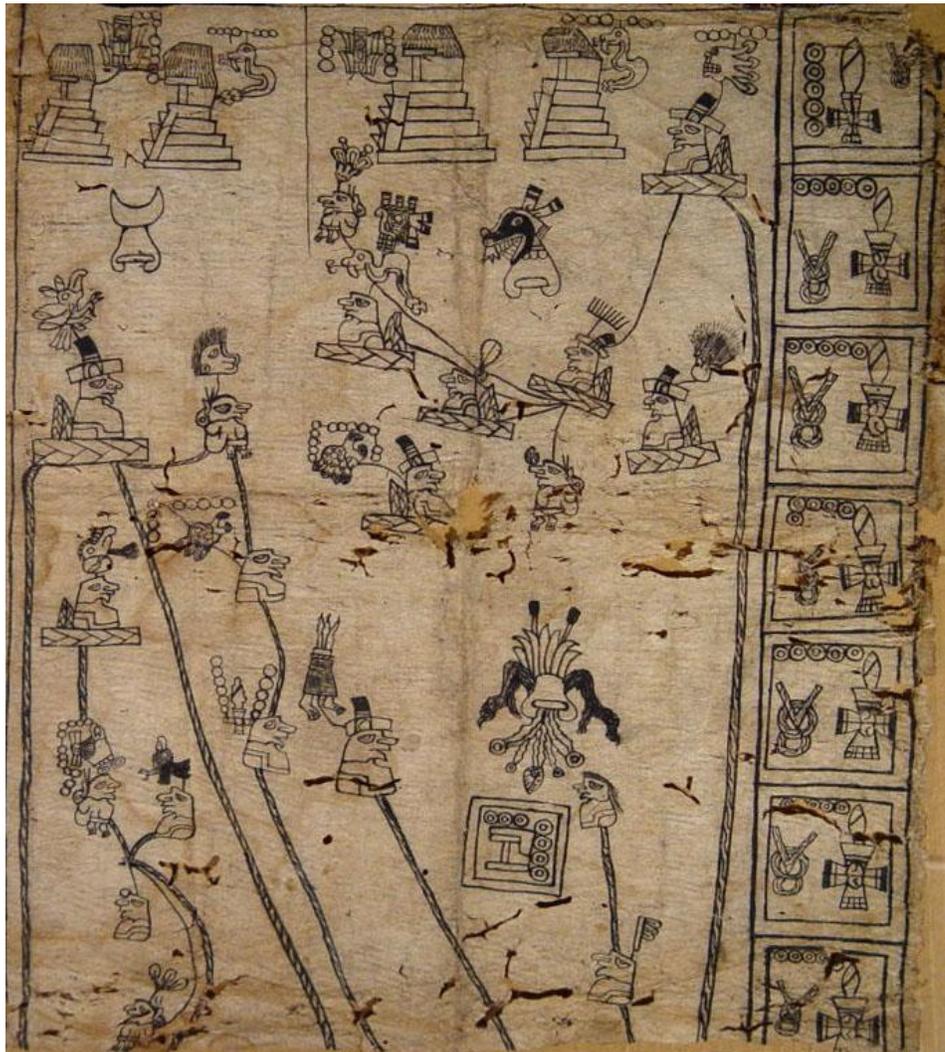


FIGURA 3

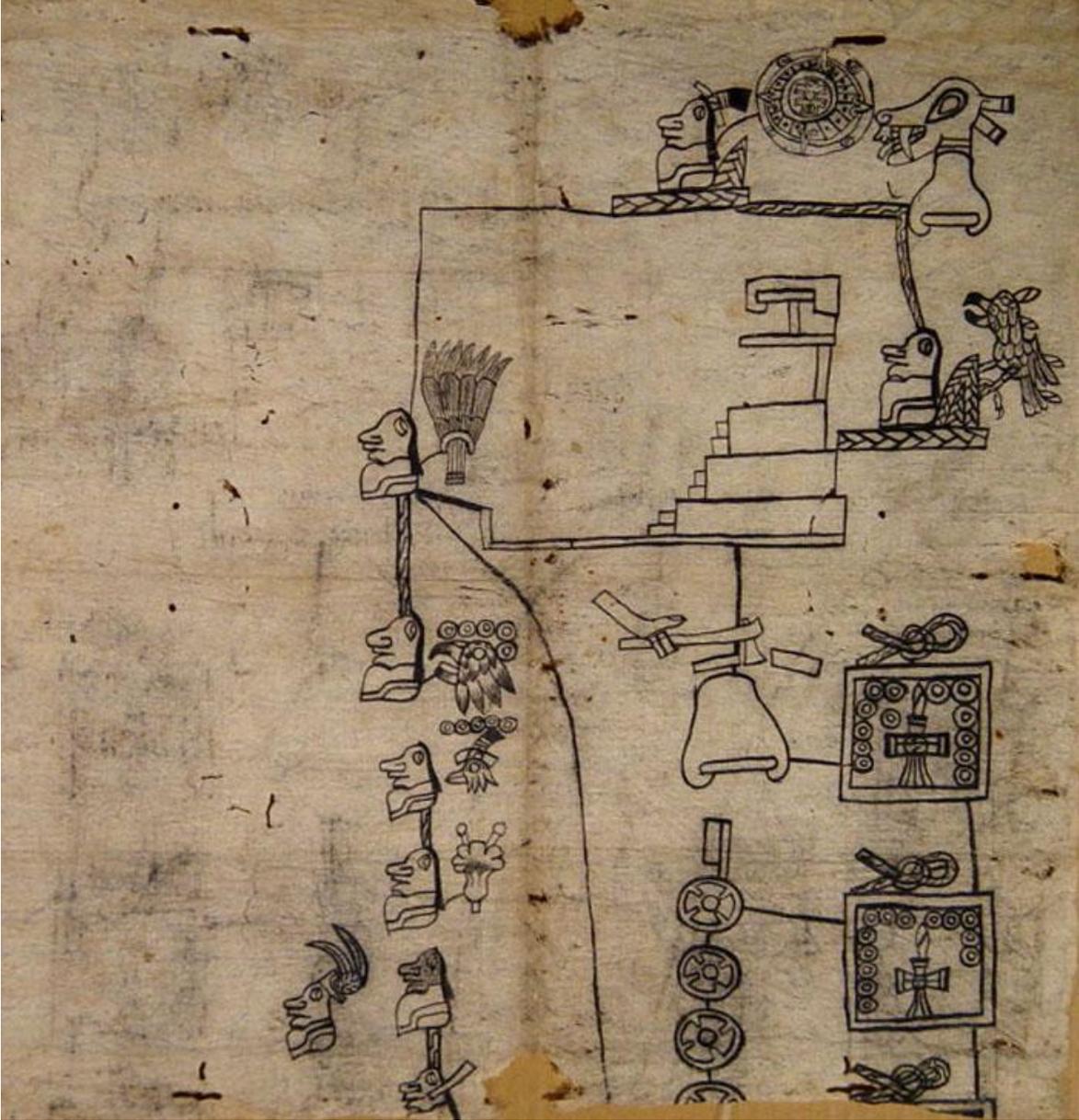


FIGURA 4



FIGURA 5

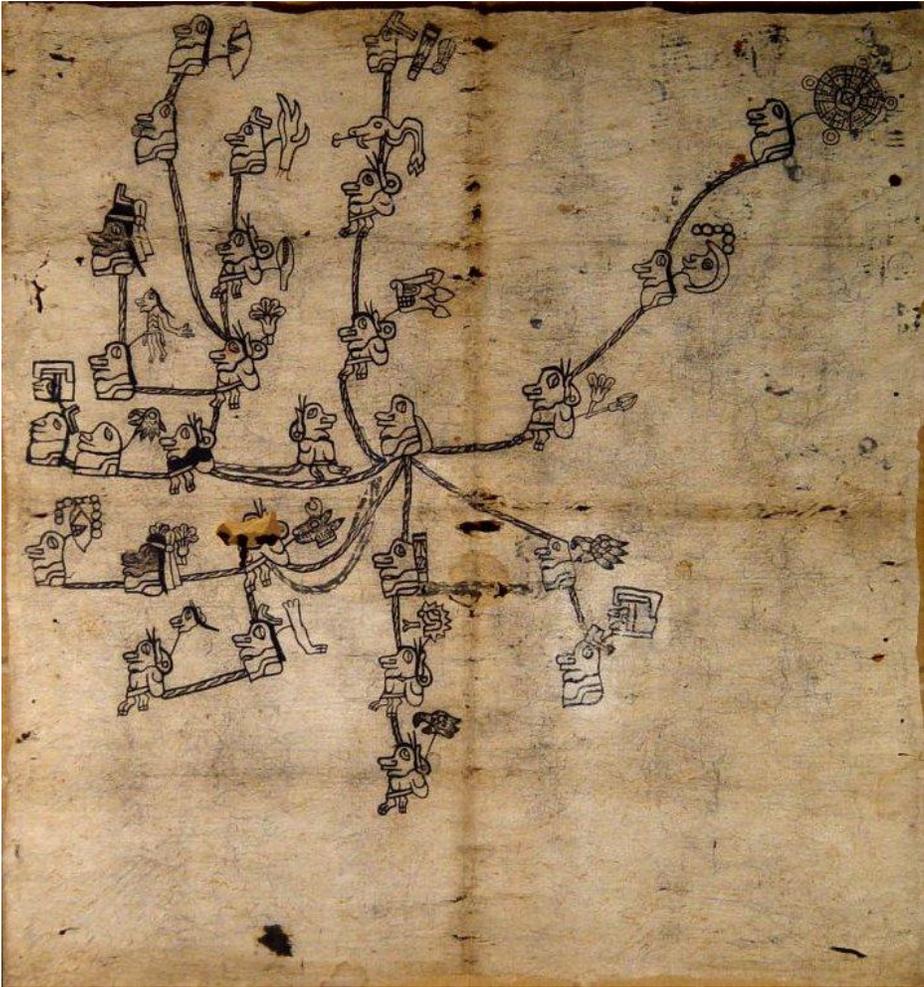


FIGURA 5v



FIGURA 6

